

# AMBER

AMBERSPORT.EU

**EN** Pedal Kayak User Manual

**LT** Minamos baidarės naudotojo vadovas

**LV** Pedāļa kajaka lietošanas instrukcija

**EE** Pedaaliga kajaki kasutusjuhend

**PL** Instrukcja użytkownika kajaka pedałowego



<https://ambersport.eu/manuals>

Last revised 01.09.2025

Thank you for choosing this pedal kayak. This user manual provides important information regarding safe operation, intended use, maintenance, and regulatory compliance. Please read this manual carefully before using the kayak and keep it for future reference.

This kayak is designed as a **human-powered recreational watercraft** intended for use in suitable environmental conditions.

## 1. INTENDED USE

- Designed to be propelled **solely by human power** using a pedal drive system
- Intended for recreational use on lakes, rivers, and sheltered coastal waters
- Suitable for calm to moderate conditions only
- Intended for single or tandem use depending on model specification

The kayak is **not designed** for:

- Motorized propulsion (with exception of using specialized electric motor)
- Whitewater or extreme conditions
- Use in severe weather, strong currents, or offshore environments

 Any modification to the kayak or pedal drive system may compromise safety and void manufacturer responsibility

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

### 2.1 General Safety

- Always wear an approved **personal flotation device (PFD)**
- Never exceed the maximum load capacity specified for the kayak
- Check weather forecasts and water conditions before use
- Avoid operating in high winds, strong currents, or heavy boat traffic
- Do not use the kayak while under the influence of alcohol or drugs
- Children and inexperienced users should be supervised at all times

### 2.2 Pedal Drive Safety

- Keep hands, feet, clothing, and loose items away from moving parts
- Do not pedal in shallow water where the drive may strike the bottom
- Stop pedaling immediately if unusual noise, vibration, or resistance occurs
- Remove or retract the pedal drive before beaching or landing

### 2.3 Cold Water and Environmental Conditions

- Cold water immersion may cause hypothermia
- Dress appropriately for water temperature, not air temperature
- Return to shore immediately if weather or water conditions deteriorate

## 3. ASSEMBLY AND PRIE-USE CHECKS

Before each use:

1. Inspect the hull for cracks, deformation, or damage
2. Ensure all drain plugs are securely installed
3. Insert the pedal drive correctly and ensure it is locked in place
4. Adjust the seat for a comfortable and efficient pedaling position
5. Verify smooth steering and rudder operation

 For full assembly instructions, please refer to additional assembly manuals online using a link provided in this manual.

 Never force components into position

## 4. LAUNCHING AND OPERATION

### 4.1 Launching

- Launch only in water deep enough to fully submerge the pedal drive
- Sit down before engaging the pedals
- Keep pedals level until ready to move

### 4.2 Pedaling and Steering

- Pedal smoothly and evenly
- Reduce speed when turning or approaching obstacles
- Steering response improves when the kayak is moving forward
- Stop pedaling before entering shallow water or landing

## 5. CAPSIZE AND RE-ENTRY

- Remain calm and stay with the kayak, which will float even when capsized
- If conditions allow, turn the kayak upright from the side
- Re-enter from the side or stern using slow, controlled movements
- Practice capsize recovery and re-entry in calm, shallow water before open-water use

## 6. MAINTENANCE AND CARE

### After Each Use

- Rinse the kayak and pedal drive thoroughly with fresh water
- Remove sand, salt, and debris from moving parts
- Allow all components to dry completely before storage

### Periodic Maintenance

- Inspect pedal drive components, fasteners, and moving parts regularly
- Tighten loose fasteners as required
- Lubricate moving parts if recommended by the manufacturer

 Do not use the kayak if any component is damaged or excessively worn.

## 7. STORAGE

- Store the kayak out of direct sunlight when possible
- Do not store with weight concentrated on unsupported areas of the hull
- Remove the pedal drive for long-term storage
- Store in a dry, well-ventilated location

## 8. TRANSPORT

- Secure the kayak properly during transport
- Use adequate hull support and avoid over-tightening straps
- Remove the pedal drive before vehicle transport

## 9. ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

- Respect wildlife and natural habitats
- Do not litter or discharge waste into waterways
- Avoid damaging aquatic vegetation
- Follow all local waterway and navigation regulations

## 10. GENERAL PRODUCT SAFETY

This pedal kayak is propelled solely by human power.

In accordance with **Directive 2013/53/EU (Recreational Craft Directive)**:

- Watercraft designed to be propelled exclusively by human power are explicitly excluded from the scope of the Directive
- This product does **not require CE marking** under Directive 2013/53/EU
- An EU Declaration of Conformity is not required for this product

Although excluded from the above directives, this pedal kayak is designed and manufactured in accordance with general product safety principles and is intended to be safe when used as described in this manual.

Users must comply with all applicable local, national, and waterway safety laws.

## 11. WARRANTY

**The kayak is constructed from high-quality materials and manufactured in accordance with stringent quality standards. With proper care and maintenance, it will provide years of reliable use. However, like most products, it is subject to normal wear and tear.**

This warranty is valid only if the kayak is used for its intended purpose and in the manner for which it was designed.

### Warranty Period

- Kayak component parts and accessories are warranted for a period of **12 months** from the date of purchase against defects in workmanship and/or materials.
- The kayak hull/body is warranted for a period of **24 months** from the date of purchase against defects in workmanship and/or materials and for fitness for its intended purpose.

### **This Warranty Does Not Cover:**

- Kayaks used for rental, hire, or any other commercial use;
- Damage resulting from negligence, misuse, improper use, accident, or normal wear and tear, including failure by the owner to provide reasonable and necessary maintenance;
- Kayaks that have been modified or repaired by unauthorized persons;
- Changes in appearance due to wear, exposure to sunlight, water, weather conditions, or other environmental factors;
- Damage caused by contact with abrasive surfaces such as rocks, sand, concrete, or similar materials.

### **Warranty Service**

During the warranty period, the seller's obligation is limited, at its sole discretion, to **repair or replacement** of the product or defective parts.

Transportation costs to and from the designated repair or replacement location shall be borne by the consumer. The seller shall not be responsible for any damage incurred during transportation, storage or shipping fees, nor for inconvenience, loss of time, or loss of money while repairs are being carried out.

All incidental and/or consequential damages are excluded from this warranty. Any implied warranties are limited to the duration of this warranty.

## **12. DISCLAIMER**

Failure to follow the instructions and safety warnings in this manual may result in injury, damage, or loss of life. The manufacturer and distributor accept no responsibility for improper use, unauthorized modification, or failure to follow the guidance provided in this manual.

**Keep this manual with the kayak and ensure all users read and understand it before use.**

Dėkojame, kad pasirinkote šią **minamą baidarę**. Šiame naudotojo vadove pateikiama svarbi informacija apie saugų naudojimą, paskirtį, priežiūrą ir teisinį atitikimą. Prieš naudodami baidarę atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

Ši baidarė suprojektuota kaip **žmogaus jėga varoma pramoginė vandens transporto priemonė**, skirta naudoti tinkamomis aplinkos sąlygomis

## 1. PASKIRTIS

- Skirta pramoginiam naudojimui ežeruose, upėse ir saugiose pakrančių zonose
- Tinkama tik ramioms arba vidutinėms sąlygoms
- Skirta vienam arba dviem naudotojams, priklausomai nuo modelio

Baidarė **nėra skirta**:

- Naudoti su varikliu (išskyrus specializuotus elektrinius variklius)
- Sraunioms upėms ar ekstremalioms sąlygoms
- Naudoti esant stipriam vėjui, srovėms ar atviroje jūroje

 Bet kokie baidarės ar minamos pavaros sistemos pakeitimai gali sumažinti saugą ir panaikinti gamintojo atsakomybę.

## 2. SAUGOS INSTRUKCIJOS IR ĮSPĖJIMAI

### 2.1 Bendrieji saugos reikalavimai

- Visada dėvėkite tinkamai prigludusią **gelbėjimosi liemenę (PFD)**
- Niekada neviršykite gamintojo nurodytos didžiausios leistinos apkrovos
- Prieš naudojimą patikrinkite oro ir vandens sąlygas
- Venkite stipraus vėjo, stiprių srovių ir intensyvaus laivų eismo
- Nenaudokite baidarės apsvaigę nuo alkoholio ar narkotinių medžiagų
- Vaikai ir nepatyrę naudotojai turi būti nuolat prižiūrimi

### 2.2 Minamos pavaros sauga

- Laikykite rankas, kojas, drabužius ir laisvus daiktus atokiau nuo judančių dalių
- Neminkite sekliame vandenyje, kur pavara gali atsitrengti į dugną
- Nedelsdami nustokite minti, jei atsiranda neįprastas triukšmas, vibracija ar pasipriešinimas
- Prieš išlipdami ar priplaukdami prie kranto, išimkite arba pakelkite minamą pavara

### 2.3 Šaltas vanduo ir aplinkos sąlygos

- Patekimas į šaltą vandenį gali sukelti hipotermiją
- Renkantis aprangą, atsižvelkite į vandens, o ne oro temperatūrą
- Oro ar vandens sąlygoms pablogėjus, nedelsdami grįžkite į krantą

## 3. SURINKIMAS IR PATIKRA PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš kiekvieną naudojimą:

1. Patikrinkite korpusą – ar nėra įtrūkimų, deformacijų ar kitų pažeidimų

2. Įsitinkite, kad visi vandens išleidimo kamščiai yra tinkamai užsukti
3. Teisingai įstatykite minamą pavarą ir įsitinkite, kad ji tvirtai užfiksuota
4. Sureguliuokite sėdynę patogiai ir efektyviai mynimo padėčiai
5. Patikrinkite vairo ir vairavimo sistemos veikimą

 Išsamias surinkimo instrukcijas rasite papildomuose surinkimo vadovuose internete, naudodamiesi šiame vadove pateikta nuoroda

 Niekada nenaudokite perteklinės jėgos montavimo metu.

## 4. NULEIDIMAS Į VANDENĮ IR NAUDOJIMAS

### 6.1 Nuleidimas į vandenį

- Baidarę nuleiskite tik pakankamai giliame vandenyje, kad minama pvara būtų visiškai panardinta
- Atsisėskite prieš pradėdami minti
- Laikykite pedalus horizontaliai iki pradėsite judėti

### 6.2 Judėjimas ir vairavimas

- Minkite tolygiai ir sklandžiai
- Mažinkite greitį posūkiuose ir artėdami prie kliūčių
- Vairavimas efektyvesnis, kai baidarė juda į priekį
- Prieš įplaukdami į seklų vandenį ar išlipdami, nustokite minti

## 5. APSIVERTIMAS IR GRĮŽIMAS Į BAIDARĘ

- Išlikite ramūs ir laikykitės baidarės – ji plūduriuos net ir apsvirtusi
- Jei sąlygos leidžia, apverskite baidarę atgal iš šono
- Įlipkite iš šono arba galo, atlikdami lėtus ir kontroliuojamus judesius
- Prieš naudojimą atviruose vandenyse pasitreniruokite ramiai ir sekliame vandenyje

## 6. PRIEŽIŪRAS IR TECHNINIS APTARNAVIMAS

### Po kiekvieno naudojimo

- Nuplaukite baidarę ir minamą pavarą gėlu vandeniu
- Pašalinkite smėlį, druską ir nešvarumus nuo judančių dalių
- Prieš laikymą leiskite visoms dalims visiškai išdžiūti

### Periodinė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite minamos pavaros dalis, tvirtinimo elementus ir judančias dalis
- Priveržkite atsilaisvinusius tvirtinimo elementus
- Jei rekomenduoja gamintojas, sutepkite judančias dalis

 Nenaudokite baidarės, jei kuri nors dalis yra pažeista ar smarkiai susidėvėjusi.

## 7. LAIKYMAS

- Laikykite baidarę, kiek įmanoma, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių
- Nelaikykite taip, kad visas svoris tektų neparemtoms korpuso vietoms
- Ilgesniam laikymui išimkite minamą pavarą
- Laikykite sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje

## 8. TRANSPORTAVIMAS

- Tinkamai pritvirtinkite baidarę transportavimo metu
- Užtikrinkite tolygų korpuso atrėmimą ir neperveržkite diržų
- Prieš transportuojant transporto priemone, išimkite minamą pavarą

## 9. APLINKOS APSAUGA

- Gerbkite laukinę gamtą ir natūralias buveines
- Nešiukšlinkite ir neterškite vandens telkinių
- Venkite pažeisti vandens augmeniją
- Laikykites visų vietinių vandens kelių ir navigacijos taisyklių

## 10. BENDRIEJI GAMINIŲ SAUGOS REIKALAVIMAI

Ši minama baidarė varoma tik žmogaus jėga.

Pagal **Direktyvą 2013/53/ES (Pramoginių laivų direktyva)**:

- Vandens transporto priemonės, varomos išimtinai žmogaus jėga, nepatenka į direktyvos taikymo sritį
- Šiam gaminiui **nereikalingas CE ženklavimas** pagal Direktyvą 2013/53/ES
- ES atitikties deklaracija šiam gaminiui nėra reikalinga

Nors šiai baidarei netaikomos aukščiau nurodytos direktyvos ir reglamentai, ji suprojektuota ir pagaminta laikantis bendrųjų gaminių saugos principų ir yra saugi naudojant pagal šiame vadove pateiktas instrukcijas. Naudotojai privalo laikytis visų taikomų vietinių, nacionalinių ir vandens kelių saugos teisės aktų.

## 11. GARANTIJA

Baidarė pagaminta iš aukštos kokybės medžiagų ir atitinka griežtus kokybės standartus. Tinkamai prižiūrima, ji užtikrins patikimą ir saugų naudojimą daugelį metų. Tačiau, kaip ir dauguma gaminių, baidarė natūraliai dėvisi eksploatacijos metu.

Garantija galioja tik tuo atveju, jei baidarė naudojama pagal paskirtį ir taip, kaip buvo suprojektuota.

**Garantijos laikotarpis:**

- Baidarės sudedamosios dalims ir priedams suteikiama **12 mėnesių garantija** nuo įsigijimo datos galimiems gamybos ir (ar) medžiagų defektams.
- Baidarės korpusui suteikiama **24 mėnesių garantija** nuo įsigijimo datos galimiems gamybos ir (ar) medžiagų defektams bei tinkamumui naudoti pagal paskirtį.

#### **Garantija netaikoma šiais atvejais:**

- Baidarė naudojama nuomai ar kitai komercinei veiklai;
- Žala, atsiradusi dėl aplaidumo, netinkamo naudojimo, nelaimingo atsitikimo arba dėl to, kad savininkas neužtikrino pagrįstos ir būtinos priežiūros;
- Baidarė buvo modifikuota arba remontuota neįgaliotų asmenų;
- Išvaizdos pasikeitimai dėl nusidėvėjimo, aplinkos poveikio (UV spindulių, druskingo vandens, temperatūros svyravimų ir pan.);
- Pažeidimai, atsiradę dėl kontakto su abrazyviniais paviršiais (akmenimis, smėliu, betonu ir kt.).

#### **Garantinio aptarnavimo sąlygos:**

Garantijos laikotarpiu pardavėjas savo nuožiūra įsipareigoja **remontuoti arba pakeisti** gaminį ar jo dalis.

Transportavimo į remonto ar keitimo vietą išlaidas apmoka vartotojas. Pardavėjas neatsako už jokių pažeidimus, patirtus transportavimo metu, taip pat už sandėliavimo ar gabenimo mokesčius, nepatogumus ar laiko bei piniginius nuostolius, patirtus remonto laikotarpiu.

Visi netiesioginiai ir (ar) pasekminiai nuostoliai pagal šią garantiją nekompensuojami. Numatomos (numanom os) garantijos galioja tik šios garantijos laikotarpiu.

## **12. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAI**

Instrukcijų ir saugos įspėjimų nesilaikymas gali sukelti sužalojimus, turto sugadinimą ar mirtį. Gamintojas ir platintojas neprisiima atsakomybės už netinkamą naudojimą, neleistinus pakeitimus ar šiame vadove pateiktų nurodymų nesilaikymą.

**Laikykite šį vadovą kartu su baidare ir užtikrinkite, kad visi naudotojai prieš naudojimą jį perskaitytų ir suprastų.**

Paldies, ka izvēlējāties šo pedāļu kajaku. Šajā lietotāja rokasgrāmatā ir sniegta svarīga informācija par drošu lietošanu, paredzēto pielietojumu, apkopi un atbilstību normatīvajiem aktiem. Pirms kajaka lietošanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākai uzziņai.

Šis kajaks ir paredzēts kā ar cilvēka spēku darbināms atpūtas ūdens transportlīdzeklis lietošanai piemērotos vides apstākļos.

## 1. PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

- Paredzēta atpūtas lietošanai ezeros, upēs un drošās piekrastes zonās
- Piemērota tikai mierīgiem vai vidējiem apstākļiem
- Paredzēta vienam vai diviem lietotājiem atkarībā no modeļa

Kajaks **NAV paredzēts**:

- Lietošanai ar motoru (izņemot specializētus elektriskos motorus)
- Straujām upēm vai ekstremāliem apstākļiem
- Lietošanai stiprā vējā, strauvēs vai atklātā jūrā

 Jebkādas izmaiņas kajaka vai pedāļu piedziņas sistēmā var samazināt drošību un anulēt ražotāja atbildību.

## 2. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS UN BRĪDINĀJUMI

### 2.1 Vispārīgās drošības prasības

- Vienmēr valkājiet pareizi pieguļošu **glābšanas vesti (PFD)**
- Nekad nepārsniedziet ražotāja norādīto maksimālo pieļaujamo slodzi
- Pirms lietošanas pārbaudiet laikapstākļus un ūdens apstākļus
- Izvairieties no stipra vēja, spēcīgām strauvēs un intensīvas kuģu satiksmes
- Nelietojiet kajaku alkohola vai narkotisko vielu ietekmē
- Bērniem un nepieredzējušiem lietotājiem jābūt pastāvīgā uzraudzībā

### 2.2 Pedāļu piedziņas drošība

- Turiet rokas, kājas, apģērbu un vaļīgus priekšmetus tālāk no kustīgajām detaļām
- Nemijiet seklā ūdenī, kur piedziņa var atsisties pret gultni
- Nekavējoties pārtrauciet mīšanu, ja parādās neparasts troksnis, vibrācija vai pretestība
- Pirms izkāpšanas vai pietuvošanās krastam izņemiet vai paceliet pedāļu piedziņu

### 2.3 Auksts ūdens un vides apstākļi

- Lekrišana aukstā ūdenī var izraisīt hipotermiju
- Izvēloties apģērbu, ņemiet vērā ūdens, nevis gaisa temperatūru
- Pasliktinoties laikapstākļiem vai ūdens apstākļiem, nekavējoties atgriezieties krastā

## 3. MONTĀŽA UN PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS

Pirms katras lietošanas:

6. Pārbaudiet korpusu – vai nav plaisu, deformāciju vai citu bojājumu
7. Pārliecinieties, ka visi ūdens noteces aizbāžņi ir pareizi aizskrūvēti

8. Pareizi ievietojiet pedāļu piedziņu un pārliedziet, ka tā ir droši nostiprināta
9. Noregulējiet sēdekli ērtai un efektīvai mīšanas pozīcijai
10. Pārbaudiet stūres un vadības sistēmas darbību

 Detalizētas montāžas instrukcijas ir pieejamas papildu montāžas rokasgrāmatās tiešsaistē, izmantojot šajā rokasgrāmatā norādīto saiti.

 Montāžas laikā nekad nelietojiet pārmērīgu spēku.

## 4. IEMAĪŠANA ŪDENĪ UN LIETOŠANA

### 6.1 Ielaišana ūdenī

- Nolaidiet kajaku tikai pietiekami dziļā ūdenī, lai pedāļu piedziņa būtu pilnībā iegremdēta
- Apsēdieties pirms sākat mīt
- Turiet pedāļus horizontāli līdz sākat kustību

### 6.2 Kustība un stūrēšana

- Mijiet vienmērīgi un plūstoši
- Samaziniet ātrumu pagriezienos un tuvojoties šķēršļiem
- Stūrēšana ir efektīvāka, kad kajaks virzās uz priekšu
- Pirms iebraukšanas seklā ūdenī vai izkāpšanas pārtrauciet mīšanu

## 5. APGĀŠANĀS UN ATGRIEŠANĀS KAJAKĀ

- Saglabāiet mieru un turieties pie kajaka – tas peldēs pat apgāzts
- Ja apstākļi ļauj, apgrieziet kajaku atpakaļ no sāna
- Iekāpiet no sāna vai aizmugures, veicot lēnas un kontrolētas kustības
- Pirms lietošanas atklātos ūdeņos trenējieties mierīgā un seklā ūdenī

## 6. APKOPE UN TEHNISKĀ APKOPE

### Pēc katras lietošanas

- Nomazgājiet kajaku un pedāļu piedziņu ar saldūdeni
- Noņemiet smiltis, sāli un netīrumus no kustīgajām daļām
- Pirms uzglabāšanas ļaujiet visām daļām pilnībā izžūt

### Periodiskā apkope

- Regulāri pārbaudiet pedāļu piedziņas detaļas, stiprinājumus un kustīgās daļas
- Pievelciet atbrīvojušos stiprinājumus
- Ja ražotājs iesaka, ieeļļojiet kustīgās daļas

 Nelietojiet kajaku, ja kāda daļa ir bojāta vai stipri nolietojusies.

## 7. UZGLABĀŠANA

- Glabājiet kajaku pēc iespējas pasargātu no tiešiem saules stariem
- Nelietojiet glabāšanai tā, lai visa slodze gulētu uz neatbalstītām korpusa vietām
- Ilgstošai glabāšanai izņemiet pedāļu piedziņu
- Glabājiet sausā un labi vēdināmā vietā

## 8. TRANSPORTĒŠANA

- Pareizi nostipriniet kajaku transportēšanas laikā
- Nodrošiniet vienmērīgu korpusa atbalstu un nepārspriegojiet siksnas
- Pirms transportēšanas ar transportlīdzekli izņemiet pedāļu piedziņu

## 9. VIDES AIZSARDZĪBA

- Cieniet dabu un dabiskās dzīvotnes
- Nemētāji atkritumus un neturpiniet piesārņot ūdensobjektus
- Izvairieties bojāt ūdens augus
- Ievērojiet visas vietējās ūdensceļu un navigācijas noteikumus

## 10. VISPĀRĪGIE PRODUKTU DROŠĪBAS PRASĪJUMI

Šī pedāļu kajaka tiek darbināta tikai ar cilvēka spēku.

Saskaņā ar Direktīvu **2013/53/ES (Izklaides kuģu direktīva)**:

- Ar cilvēka spēku darbināmas ūdens transportlīdzekļi nepieder direktīvas piemērošanas jomā
- Šim produktam nav nepieciešama **CE marķēšana saskaņā** ar Direktīvu 2013/53/ES
- ES atbilstības deklarācija šim produktam nav nepieciešama

Lai gan šai kajakai neattiecas minētā direktīva un noteikumi, tā ir projektēta un ražota, ievērojot vispārējos produktu drošības principus, un ir droša lietošanai, ievērojot šajā rokasgrāmatā sniegtās instrukcijas. Lietotājiem jāievēro visi piemērojamie vietējie, nacionālie un ūdensceļu drošības normatīvi.

## 11. GARANTĪJA

Kajaks ir izgatavots no augstas kvalitātes materiāliem un atbilst stingriem kvalitātes standartiem. Pareizi kopts, tas nodrošinās uzticamu un drošu lietošanu daudzu gadu garumā. Tomēr, tāpat kā lielākā daļa produktu, kajaks dabiski nolietojas lietošanas laikā.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja kajaks tiek lietots saskaņā ar tā paredzēto mērķi un konstrukciju.

**Garantijas periods:**

- Kajaka sastāvdaļām un piederumiem tiek nodrošināta **12 mēnešu garantija** no iegādes datuma iespējamiem ražošanas un/vai materiālu defektiem.
- Kajaka korpusam tiek nodrošināta **24 mēnešu garantija** no iegādes datuma iespējamiem ražošanas un/vai materiālu defektiem, kā arī piemērotībai lietošanai paredzētajam mērķim.

**Garantija neattiecas šādos gadījumos:**

- Kajaks tiek izmantots nomai vai citai komerciālai darbībai;

- Bojājumi radušies neuzmanības, nepareizas lietošanas, nelaimes gadījuma vai tāpēc, ka īpašnieks nav nodrošinājis pienācīgu un nepieciešamu apkopi;
- Kajaks ir modificēts vai remontēts neatļautu personu;
- Izkata izmaiņas dēļ nolietošanās, vides ietekmes (UV starojums, sāļš ūdens, temperatūras svārstības utt.);
- Bojājumi radušies kontakta ar abrazīviem virsmām (akmeņi, smiltis, betons utt.) rezultātā.

**Garantijas apkalpošanas nosacījumi:**

Garantijas laikā pārdevējs pēc savas izvēles apņemas salabot vai nomainīt produktu vai tā daļas.

Transportēšanas izdevumus uz remontu vai nomaiņu sedz lietotājs. Pārdevējs neatbild par bojājumiem transportēšanas laikā, kā arī par uzglabāšanas vai pārvadāšanas izmaksām, neērtībām, laika vai finansiāliem zaudējumiem, kas radušies remonta laikā.

Visi netiešie un/vai sekām radušies zaudējumi pēc šīs garantijas netiek kompensēti. Paredzētās (pieļaujamās) garantijas ir spēkā tikai garantijas perioda laikā.

## 12. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

Instrukciju un drošības brīdinājumu neievērošana var izraisīt traumas, mantas bojājumus vai nāvi. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par nepareizu lietošanu, neatļautām modifikācijām vai šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanu.

**Glabājiet šo rokasgrāmatu kopā ar kajaku un nodrošiniet, ka visi lietotāji to izlasījuši un sapratuši pirms lietošanas.**

Täname, et valisite selle pedaalkajaki. Käesolev kasutusjuhend sisaldab olulist teavet ohutu kasutamise, otstarbe, hoolduse ja õigusnõuetele vastavuse kohta. Palun lugege see juhend enne kajaki kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks alles.

See kajakk on projekteeritud inimjõul töötava vabaajaveesõidukina, mis on mõeldud kasutamiseks sobivates keskkonnatingimustes.

## 1. KASUTUSOTSTARVE

- Mõeldud vabaajakasutuseks järvedel, jõgedel ja ohututes rannikualades
- Sobib ainult rahulikele või mõõdukatele tingimustele
- Mõeldud ühele või kahele kasutajale, olenevalt mudelist

Kajakk EI ole mõeldud:

- Kasutamiseks mootoriga (välja arvatud spetsiaalsed elektrimootorid)
- Kiirevooluliste jõgedele või ekstreemsetesse tingimustesse
- Kasutamiseks tugeva tuule, hoovuste või avamere tingimustes

 Igasugused muudatused kajaki või pedaalamajami süsteemis võivad vähendada ohutust ja tühistada tootja vastutuse.

## 2. OHUTUSJUHISED JA HOIATUSED

### 2.1 Üldised ohutusnõuded

- Kandke alati korralikult **istuvat päästevesti (PFD)**
- Ärge kunagi ületage tootja määratud maksimaalset lubatud koormust
- Enne kasutamist kontrollige ilma- ja veeolusid
- Vältige tugevat tuult, tugevaid hoovusi ja tihedat laevaliiklust
- Ärge kasutage kajakki alkoholi või narkootiliste ainete mõju all
- Lapsed ja kogenematus kasutajad peavad olema pideva järelevalve all

### 2.2 Pedaalamajami ohutus

- Hoidke käed, jalad, riided ja lahtised esemed liikuvatest osadest eemal
- Ärge väntage madalas vees, kus ajam võib põhja vastu pörgata
- Lõpetage kohe väntamine, kui tekib ebatavaline müra, vibratsioon või vastupanu
- Enne kaldale lähenemist või paadist väljumist eemaldage või tõstke pedaalamajam üles

### 2.3 Külma vesi ja keskkonnatingimused

- Külma vette sattumine võib põhjustada hüpotermiat
- Riituse valikul arvestage vee, mitte õhu temperatuuriga
- Ilma- või veeolude halvenemisel pöörduge viivitamatult kaldale

## 3. KOKKUPANEK JA KONTROLL ENNE KASUTAMIST

Enne igat kasutuskorda:

6. Kontrollige kere – kas sellel ei ole pragusid, deformatsioone või muid kahjustusi

7. Veenduge, et kõik äravoolukorgid on korralikult kinni keeratud
8. Paigaldage pedaalam ja õigesti ja veenduge, et see on kindlalt lukustatud
9. Reguleerige iste mugavaks ja tõhusaks väntamisasendiks
10. Kontrollige rooli ja juhtimissüsteemi tööd

⚠ Üksikasjalikud kokkupanekujuhised on kättesaadavad täiendavates veebipõhistes kokkupanekujuhendites, kasutades selles juhendis toodud linki.

⚠ Ärge kunagi kasutage kokkupaneku ajal liigset jõudu.

## 4. VETTELASKMINE JA KASUTAMINE

### 6.1 Vette laskmine

- Laske kajakk vette ainult piisavalt sügavas vees, et pedaalam oleks täielikult vee all
- Istuge enne väntamise alustamist
- Hoidke pedaalid horisontaalselt kuni liikumise alustamiseni

### 6.2 Liikumine ja juhtimine

- Väntage ühtlaselt ja sujuvalt
- Vähendage kiirust pööretel ja takistustele lähenedes
- Juhtimine on tõhusam, kui kajakk liigub edasi
- Enne madalasse vette sisenemist või paadist väljumist lõpetage väntamine

## 5. ÜMBERKUMMARDUMINE JA KAJAKISSE TAGASIPÖÖRDUMINE

- Säilitage rahu ja hoidke kajakist kinni – see püsib pinnal ka ümber läinuna
- Kui tingimused lubavad, keerake kajakk külje pealt tagasi
- Ronige sisse küljelt või tagant, tehes aeglasi ja kontrollitud liigutusi
- Enne kasutamist avaveel harjutage rahulikus ja madalas vees

## 6. HOOLDUS JA TEHNILINE HOOLDAMINE

### Pärast iga kasutuskorda

- Peske kajakk ja pedaalam puhta mageveega
- Eemaldage liiv, sool ja mustus liikuvatelt osadelt
- Enne hoiustamist laske kõigil osadel täielikult kuivada

### Perioodiline hooldus

- Kontrollige regulaarselt pedaalamite osi, kinnitustahendeid ja liikuvaid osi
- Pingutage lahtised kinnitustahendid
- Kui tootja soovib, määrige liikuvaid osi

⚠ Ärge kasutage kajakki, kui mõni osa on kahjustatud või tugevalt kulunud.

## 7. SÄILITAMINE

- Hoidke kajakki võimaluse korral otsese päikesevalguse eest kaitstuna
- Ärge hoidke kajakki nii, et kogu kaal toetuks toestamata keredetailidele
- Pikemaajaliseks hoiustamiseks eemaldage pedaaliajam
- Hoidke kuivas ja hästi ventileeritavas kohas

## 8. TRANSPORT

- Kinnitage kajakk transpordi ajal korralikult
- Tagage kere ühtlane toetus ja ärge pingutage rihmasid üle
- Enne sõidukiga transportimist eemaldage pedaaliajam

## 9. KESKKONNAKAITSE

- Austage metsloomi ja looduslikke elupaiku
- Ärge prügage ega reostage veekogusid
- Vältige veetaimestiku kahjustamist
- Järgige kõiki kohalikke veeteede ja navigatsiooni eeskirju

## 10. ÜLDISED TOOTE OHUTUSNÕUDED

See pedaalidega kajakk on mõeldud kasutamiseks ainult inimjõul.

Vastavalt **direktiivile 2013/53/EL (lõbusõidulaevade direktiiv)**:

- Ainult inimjõul liikuvad veesõidukid ei kuulu direktiivi kohaldamisalasse
- Sellele tootele ei ole direktiivi 2013/53/EL kohaselt CE-märgistus nõutav
- ELi vastavusdeklaratsioon ei ole selle toote puhul vajalik

Kuigi sellele kajakile ei kohaldata eespool nimetatud direktiive ja määrusi, on see projekteeritud ja toodetud kooskõlas üldiste tooteohutuse põhimõtetega ning on ohutu kasutamisel vastavalt käesolevas juhendis toodud juhistele.

Kasutajad peavad järgima kõiki kohaldatavaid kohalikke, riiklikke ja veeteede ohutusalaseid õigusakte.

## 11. GARANTII

Kajakk on valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ja vastab rangetele kvaliteedistandarditele. Nõuetekohase hoolduse korral tagab see usaldusväärse ja ohutu kasutamise paljudeks aastateks. Kuid nagu enamik tooteid, kulub ka kajakk kasutamise käigus loomulikult.

Garantii kehtib ainult juhul, kui kajakki kasutatakse sihtotstarbeliselt ja viisil, milleks see on projekteeritud.

**Garantiiperiood:**

- Kajaki osadele ja lisatarvikutele kehtib **12-kuuline garantii** alates ostukuupäevast tootmis- ja/või materjalidefektide suhtes.
- Kajaki kerele kehtib **24-kuuline garantii** alates ostukuupäevast tootmis- ja/või materjalidefektide ning sihtotstarbelise kasutuskõlblikkuse osas.

**Garantii ei kehti järgmistel juhtudel:**

- Kajakki kasutatakse rendiks või muuks äriliseks tegevuseks;
- Kahju, mis on tekkinud hooletuse, ebaõige kasutamise, õnnetuse või vajaliku ja mõistliku hoolduse puudumise tõttu;
- Kajakki on muudetud või remonditud volitamata isikute poolt;
- Välimuse muutused, mis on tingitud kulumisest või keskkonnamõjudest (UV-kiirgus, soolane vesi, temperatuurikõikumised jms);
- Kahjustused, mis on tekkinud kokkupuutest abrasiivsete pindadega (kivid, liiv, betoon jms).

**Garantiiteeninduse tingimused:**

Garantiiperioodi jooksul kohustub müüja oma äranägemisel toodet või selle osi parandama või asendama.

Toote remondi- või asenduskohale transportimise kulud kannab tarbija. Müüja ei vastuta transpordi käigus tekkinud kahjustuste, samuti ladustamis- või veokulude, ebamugavuste ega remondiperioodil tekkinud aja- või rahaliste kahjude eest.

Kõik kaudsed ja/või tulenevad kahjud selle garantii alusel ei kuulu hüvitamisele. Eeldatavad (kaudsed) garantiid kehtivad ainult käesoleva garantii kehtivusaja jooksul.

## 12. VASTUTUSE PIIRANGUD

Kasutusjuhendi ja ohutushoiatuste eiramine võib põhjustada vigastusi, varakahju või surma. Tootja ja turustaja ei vastuta ebaõige kasutamise, lubamatute muudatuste ega käesolevas juhendis toodud juhiste eiramise eest.

**Hoidke see juhend kajakiga koos ja veenduge, et kõik kasutajad loeksid ja mõistaksid seda enne kasutamist.**

Dziękujemy za wybór tego kajaka napędzanego pedałami. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, przeznaczenia, konserwacji oraz zgodności z przepisami prawa. Przed użyciem kajaka należy dokładnie zapoznać się z instrukcją i zachować ją na przyszłość.

Kajak ten został zaprojektowany jako rekreacyjny środek transportu wodnego napędzany siłą ludzką, przeznaczony do użytkowania w odpowiednich warunkach środowiskowych.

## 1. PRZEZNACZENIE

- Przeznaczony do rekreacyjnego użytku na jeziorach, rzekach oraz w bezpiecznych strefach przybrzeżnych z
- Odpowiedni wyłącznie do spokojnych lub umiarkowanych warunków
- Przeznaczony dla jednego lub dwóch użytkowników, w zależności od modelu

Kajak **NIE jest przeznaczony do:**

- Użytkowania z silnikiem (z wyjątkiem specjalistycznych silników elektrycznych)
- Gwałtownych rzek lub ekstremalnych warunków
- Użytkowania przy silnym wietrze, silnych prądach lub na otwartym morzu

 Jakiegokolwiek modyfikacje kajaka lub systemu napędu pedałowego mogą obniżyć poziom bezpieczeństwa i unieważnić odpowiedzialność producenta.

## 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

### 2.1 Ogólne wymagania bezpieczeństwa

- Zawsze noś odpowiednio dopasowaną **kamizelkę ratunkową (PFD)**
- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego obciążenia określonego przez producenta
- Przed użyciem sprawdź warunki pogodowe i wodne
- Unikaj silnego wiatru, silnych prądów oraz intensywnego ruchu jednostek pływających
- Nie używaj kajaka pod wpływem alkoholu lub narkotyków
- Dzieci i niedoświadczeni użytkownicy muszą być stale nadzorowani

### 2.2 Bezpieczeństwo napędu pedałowego

- Trzymaj ręce, nogi, odzież i luźne przedmioty z dala od ruchomych części
- Nie pedału na płytkiej wodzie, gdzie napęd może uderzyć o dno
- Natychmiast przerwij pedałowanie, jeśli pojawi się nietypowy hałas, wibracje lub opór
- Przed wyjściem z kajaka lub dopłynięciem do brzegu wyjmij lub podnieś napęd pedałowy

### 2.3 Zimna woda i warunki środowiskowe

- Wpadnięcie do zimnej wody może spowodować hipotermię
- Przy wyborze odzieży kieruj się temperaturą wody, a nie powietrza
- W przypadku pogorszenia się warunków pogodowych lub wodnych natychmiast wróć na brzeg

## 3. MONTAŻ I KONTROLA PRZED UŻYCIEM

Przed każdym użyciem:

6. Sprawdź kadłub – czy nie ma pęknięć, odkształceń ani innych uszkodzeń

7. Upewnij się, że wszystkie korki spustowe są prawidłowo dokręcone
8. Prawidłowo zamontuj napęd pedałowaty i upewnij się, że jest on solidnie zablokowany
9. Wyreguluj siedzenie do wygodnej i efektywnej pozycji pedałowania
10. Sprawdź działanie steru oraz układu sterowania

 Szczegółowe instrukcje montażu są dostępne w dodatkowych instrukcjach montażowych online, korzystając z linku podanego w niniejszej instrukcji.

 Nigdy nie używaj nadmiernej siły podczas montażu.

## 4. WODOWANIE I UŻYTKOWANIE

### 6.1 Wodowanie

- Woduj kajak wyłącznie w wystarczająco głębokiej wodzie, aby napęd nożny był całkowicie zanurzony
- Usiądź przed rozpoczęciem pedałowania
- Trzymaj pedały w pozycji poziomej do momentu rozpoczęcia ruchu

### 6.2 Ruch i sterowanie

- Pedałuj równomiernie i płynnie
- Zmniejszaj prędkość na zakrętach i podczas zbliżania się do przeszkód
- Sterowanie jest bardziej efektywne, gdy kajak porusza się do przodu
- Przed wpłynięciem na płytką wodę lub wysiadaniem przestań pedałowac

## 5. WYWROTKA I POWRÓT DO KAJAKA

- Zachowaj spokój i trzymaj się kajaka – będzie on unosił się na wodzie nawet po wywrotce
- Jeśli warunki na to pozwalają, obróć kajak z powrotem z boku
- Wsiadaj z boku lub od rufy, wykonując powolne i kontrolowane ruchy
- Przed użytkowaniem na otwartych wodach poćwicz na spokojnej i płytkiej wodzie

## 6. KONSERWACJA I SERWIS TECHNICZNY

### Po każdym użyciu

- Opłucz kajak i napęd nożny czystą, słodką wodą
- Usuń piasek, sól i zabrudzenia z ruchomych części
- Przed przechowywaniem pozwól wszystkim częściom całkowicie wyschnąć

### Okresowa konserwacja

- Regularnie sprawdzaj elementy napędu nożnego, elementy mocujące i części ruchome
- Dokręć poluzowane elementy mocujące
- Jeśli zaleca to producent, nasmaruj ruchome części

 Nie używaj kajaka, jeśli jakkolwiek część jest uszkodzona lub znacznie zużyta.

## 7. PRZECHOWYWANIE

- Przechowuj kajak, w miarę możliwości, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych
- Nie przechowuj kajaka w sposób, w którym cały ciężar spoczywa na niepodpartych częściach kadłuba
- Przy długotrwałym przechowywaniu wyjmij napęd nożny
- Przechowuj w suchym i dobrze wentylowanym miejscu

## 8. TRANSPORT

- Prawidłowo zabezpiecz kajak podczas transportu
- Zapewnij równomierne podparcie kadłuba i nie dokręcaj pasów zbyt mocno
- Przed transportem pojazdem usuń napęd nożny

## 9. OCHRONA ŚRODOWISKA

- Szanuj dziką przyrodę i naturalne siedliska
- Nie zaśmiecaj ani nie zanieczyszczaj zbiorników wodnych
- Unikaj uszkodzania roślinności wodnej
- Przestrzegaj wszystkich lokalnych przepisów dotyczących dróg wodnych i nawigacji

## 10. OGÓLNE WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRODUKTU

Ten kajak z napędem nożnym jest napędzany wyłącznie siłą ludzką.

Zgodnie z **Dyrektywą 2013/53/UE (Dyrektywa w sprawie jednostek rekreacyjnych)**:

- Jednostki pływające napędzane wyłącznie siłą ludzką nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy
- Dla tego produktu nie jest wymagane oznakowanie CE zgodnie z Dyrektywą 2013/53/UE
- Deklaracja zgodności UE nie jest wymagana dla tego produktu

Chociaż powyższe dyrektywy i rozporządzenia nie mają zastosowania do tego kajaka, został on zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa produktów i jest bezpieczny w użytkowaniu zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Użytkownicy są zobowiązani do przestrzegania wszystkich obowiązujących lokalnych, krajowych oraz dotyczących bezpieczeństwa na drogach wodnych przepisów prawa.

## 11. GWARANCJA

**Kajak został wykonany z wysokiej jakości materiałów i spełnia rygorystyczne normy jakości. Przy odpowiedniej konserwacji zapewni niezawodne i bezpieczne użytkowanie przez wiele lat. Jednak, jak większość produktów, kajak naturalnie zużywa się podczas eksploatacji.**

Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy, gdy kajak jest używany zgodnie z przeznaczeniem i w sposób, w jaki został zaprojektowany.

**Okres gwarancji:**

- Na elementy składowe kajaka oraz akcesoria udzielana jest **12-miesięczna** gwarancja od daty zakupu na wady produkcyjne i/lub materiałowe
- Na kadłub kajaka udzielana jest **24-miesięczna** gwarancja od daty zakupu na wady produkcyjne i/lub materiałowe oraz przydatność do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.

**Gwarancja nie obejmuje:**

- Użytkowania kajaka w celach wynajmu lub innej działalności komercyjnej;
- Uszkodzeń powstałych w wyniku zaniedbania, niewłaściwego użytkowania, wypadku lub braku wymaganej i uzasadnionej konserwacji;
- Modyfikacji lub napraw wykonywanych przez osoby nieupoważnione;
- Zmian wyglądu wynikających ze zużycia lub wpływu środowiska (promieniowanie UV, słona woda, wahania temperatury itp.);
- Uszkodzeń spowodowanych kontaktem z powierzchniami ściernymi (kamienie, piasek, beton itp.).

**Warunki obsługi gwarancyjnej:**

W okresie gwarancyjnym sprzedawca, według własnego uznania, zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu albo jego części.

Koszty transportu do miejsca naprawy lub wymiany ponosi użytkownik. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe podczas transportu, ani za koszty magazynowania lub przewozu, niedogodności oraz straty czasu lub środków finansowych poniesione w okresie naprawy.

Wszelkie szkody pośrednie i/lub następce wynikające z niniejszej gwarancji nie podlegają rekompensacie. Gwarancje domniemane obowiązują wyłącznie przez okres trwania niniejszej gwarancji.

## **12. OGRANICZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Nieprzestrzeganie instrukcji oraz ostrzeżeń bezpieczeństwa może prowadzić do obrażeń, uszkodzenia mienia lub śmierci. Producent ani dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie, niedozwolone modyfikacje ani nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

**Przechowuj niniejszą instrukcję razem z kajakiem i upewnij się, że wszyscy użytkownicy przeczytali ją i zrozumieli przed użyciem.**